



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

Scéimeanna Marcála  
**Seapáinis**

Scrúduithe Ardteistiméireachta, 2007  
**Gnáthleibhéal**

Marking Scheme  
**Japanese**

Leaving Certificate Examination, 2007  
**Ordinary Level**



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

Scéimeanna Marcála  
**Seapáinis**

Scrúduithe Ardteistiméireachta, 2007  
**Gnáthleibhéal**

Marking Scheme  
**Japanese**

Leaving Certificate Examination, 2007  
**Ordinary Level**

**MARKING SCHEME: LEAVING CERTIFICATE JAPANESE 2007  
ORDINARY LEVEL**

**LISTENING COMPREHENSION: 100 MARKS**

**Part A (30 marks)**

- |    |                                              |                |
|----|----------------------------------------------|----------------|
| 1  | c. On the bullet train.                      | <b>3 marks</b> |
| 2  | b. In the elevator of a department store.    | <b>3 marks</b> |
| 3  | c. An answering machine message              | <b>3 marks</b> |
| 4  | c. Giving a self-introduction.               | <b>3 marks</b> |
| 5  | a. After eating.                             | <b>3 marks</b> |
| 6  | a. When someone arrives late for class.      | <b>3 marks</b> |
| 7  | a. A supermarket announcement.               | <b>3 marks</b> |
| 8  | d. Before an exam                            | <b>3 marks</b> |
| 9  | a. Congratulating someone on their birthday. | <b>3 marks</b> |
| 10 | b. Phoning a friend's house.                 | <b>3 marks</b> |

**Part B (24marks)**

- |    |      |                                     |                |
|----|------|-------------------------------------|----------------|
| 1. | (i)  | (b) A vending machine               | <b>4 marks</b> |
|    | (ii) | (c) 120 yen                         | <b>4 marks</b> |
| 2. | (i)  | (c) A Valentine's day present       | <b>4 marks</b> |
|    | (ii) | (b) Girls to boys                   | <b>4 marks</b> |
| 3. | (i)  | (c) A type of Kimono                | <b>4 marks</b> |
|    | (ii) | (b) It is used /worn only by women. | <b>4 marks</b> |

**Part C (26marks)**

- |    |   |                |
|----|---|----------------|
| 1  | T | <b>2 marks</b> |
| 2  | T | <b>2 marks</b> |
| 3  | F | <b>2 marks</b> |
| 4  | F | <b>2 marks</b> |
| 5  | T | <b>2 marks</b> |
| 6  | T | <b>2 marks</b> |
| 7  | T | <b>2 marks</b> |
| 8  | F | <b>2 marks</b> |
| 9  | F | <b>2 marks</b> |
| 10 | F | <b>2 marks</b> |
| 11 | T | <b>2 marks</b> |
| 12 | T | <b>2 marks</b> |
| 13 | F | <b>2 marks</b> |

**Part D ( 20 marks)**

- |             |                     |                |
|-------------|---------------------|----------------|
| B: Honda    | boy who is sleeping | <b>5 marks</b> |
| C: Tanaka   | boy eating a bento  | <b>5 marks</b> |
| D: Nakamura | boy drinking juice  | <b>5 marks</b> |
| E: Yamada   | boy who is singing  | <b>5 marks</b> |

## **READING COMPREHENSION: 120 marks**

### **Part 1 42 marks**

#### **A (12 marks)**

1. **New Year's Holiday** 3 marks
2. **Disney Kids summer adventure** 3 marks
3. **Disney Halloween** 3 marks
4. **Christmas Fantasy** 3 marks

1 mark awarded for a third of the answer; 2 marks awarded for two thirds of the answer.

#### **B (18 marks)**

1. **December 5<sup>th</sup>** 3 marks
2. **January 17<sup>th</sup> to March 17<sup>th</sup>** 3 marks
3. **April 17<sup>th</sup> to May 20<sup>th</sup>** 3 marks
4. **September 15<sup>th</sup>** 3 marks
5. **April 15<sup>th</sup> to June 30<sup>th</sup>** 3 marks
6. **December 31<sup>st</sup>** 3 marks

2 marks awarded in Q2, 3, and 5 when only 1 date is included

#### **C (12 marks)**

1. **しがつ** 2 marks
2. **じゅうににち** 2 marks
3. **かようび** 2 marks
4. **ねん** 2 marks
5. **たんじょうび** 2 marks
6. **18じ** 2 marks

**Part 2**      **42 marks**

**A**      **30 marks**

- 1. ○      2 marks
- 2. ○      2 marks
- 3. ×      2 marks
- 4. ○      2 marks
- 5. ×      2 marks
- 6. ○      2 marks
- 7. ○      2 marks
- 8. ×      2 marks
- 9. ○      2 marks
- 10. ○      2 marks
- 11. ×      2 marks
- 12. ×      2 marks
- 13. ○      2 marks
- 14. ○      2 marks
- 15. ○      2 marks

**B**      **6 marks**

- (1)    の      1 mark
- (2)    が      1 mark
- (3)    で      1 mark
- (4)    を      1 mark
- (5)    へ      1 mark
- (6)    で      1 mark

**C**      **6 marks**

Any 2 differences x 2 marks each      **4 marks**  
**2 Discretionary marks: 2 x 1 mark**

**Part 3** 36 marks

**A** 11marks

Time /when	Activity	With whom
10am - 12p.m. 1 mark	Ski lesson	10 people / with Keiko/ teacher 1 mark
	Lunch	
1pm - 4.30 p.m. 1 mark	Skiing 1 mark	Keiko 1 mark
7 p.m. 1 mark	Dinner	Class 1 mark
After dinner	1. had a bath 1 mark	Class 1 mark
	2. played games 1 mark	
10pm	Went to bed 1 mark	

**B** 15 marks

- a どこでスキーをしていますか。  
ほっかいどうでスキーをしています。 3 marks
- b スキーレッスンの先生<sup>せんせい</sup>はどんな人でしたか。  
わかくて、ハンサムです。／わかいです。ハンサムです。 3 marks
- c ひるごはん<sup>ひるごはん</sup>は、何を<sup>た</sup>食べましたか。  
スパゲッティ・ミートソースを<sup>た</sup>食べました。 3 marks
- d ひるごはん<sup>ひるごはん</sup>のデザートは、何を<sup>た</sup>食べましたか。  
アイスクリームを<sup>た</sup>食べました。 3 marks
- e 2月11日に何をしますか。  
スキーをします。1 mark それからとうきょうにかえります。2 marks  
3 marks

**C 10 marks**

- a *What kind of chocolate did she buy?*      **White chocolate**      **2 marks**
- b *To whom will she give the chocolate?*      **Boys in her class**      **2 marks**
- c *On what occasion will she give the chocolate?* **Valentine's day**      **2 marks**
- d *How does this custom compare with that in your country?*

**Boys give girls a gift. /**

**Boys and girls send Valentine's day cards to the people they like. 4 marks**

**WRITTEN: 80 marks**

**Part 4 80 marks**

Content 30 + 10 discretionary marks; Expression 40

**A 18 marks**

(i) <sup>じ こしょうかい</sup>自己紹介 (Self-introduction) **6 marks**

(ii) <sup>かぞく</sup>家族: **6 marks**

(iii) <sup>しゅみ</sup>趣味: **6 marks**

**B One of the following 12 marks**

(i) <sup>ばん</sup>一番好きな<sup>とも</sup>友だち (My best friend)

(ii) <sup>なつ</sup>夏休みの<sup>よてい</sup>予定 (Plans for the summer holidays)

(iii) <sup>しょうらい</sup>将来の<sup>ゆめ</sup>夢 (My dream for the future)

**Discretionary marks (10 marks: 10 x 1 mark) to be awarded/ distributed under any of the above headings.**



Marking WRITTEN EXPRESSION for **Section 4**

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,

Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **40** or **26**. If the content mark is 20 or less, or the composition is too short (less than 200 characters), mark expression out of **26** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (ア (1-5) or イ (1-5)) or ウ(1-5) when showing individual content points, display total content points (C =...) and add **E/Lower E** to give total marks for the composition.

Short or C is 20 or less

26	40	Category description
0 - 6	0 - 9	<b>Vocabulary</b> very inadequate; incorrect use of <b>Hiragana</b> and <b>Katakana</b> ; little or no <b>Kanji</b> used; very limited range of structures used. <b>Poor punctuation.</b> Serious <b>grammatical</b> errors: <b>Verb and adjective forms</b> generally incorrect; <b>particles</b> generally incorrect; <b>tense</b> inconsistent, inappropriate
7 - 16	10 - 27	<b>Vocabulary</b> use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of <b>Hiragana</b> and <b>Katakana</b> with only occasional errors; adequate use of <b>Kanji</b> . Adequate range of structures used. <b>Punctuation</b> quite good. Few serious/frequent minor <b>grammatical</b> errors: <b>Verb and adjective forms, tense, particles</b> correct more often than not.
17 - 26	28 – 40	<b>Vocabulary</b> use good – rich, idiomatic and appropriate. Few <b>word order</b> mistakes. No or very few mistakes using <b>Hiragana</b> and <b>Katakana</b> . Good use of <b>Kanji</b> . Wide use of structures used. Good use of Genkou Youshi. <b>Correct punctuation.</b> <b>Grammar</b> generally correct: Good level of accuracy in <b>verb and adjective forms, tense, particles</b>

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

